



**WSPÓLNA DEKLARACJA
O WSPÓLPRACY
MIĘDZY
WOJEWÓDZTWEW WIELKOPOLSKIM (RZECZPOSPOLITA POLSKA)
A
KRAJEM BRANDENBURGIA (REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC)**

Zarząd Województwa Wielkopolskiego w Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Kraju Brandenburgia w Republice Federalnej Niemiec uwzględniając „Traktat między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy z dnia 17 czerwca 1991 roku, uwzględniając wspólne życzenie Stron, oświadczają, że pragną pogłębić wzajemne kontakty oraz kontynuować rozwiniętą w przeszłości współpracę.

Obie Strony podkreślają znaczenie zintensyfikowania współpracy regionalnej dla rozwoju dobrosąsiedzkich stosunków i kontynuowania procesu transformacji a także dla tworzenia korzystnych warunków dla rychłego członkostwa Polski w Unii Europejskiej.

Współpraca powinna rozwijać się w głównej mierze poprzez wymianę doświadczeń i bezpośrednie kontakty między kooperującymi partnerami i być wspierana przez administracje publiczne. W szczególności powinna ona objąć następujące zakresy:

- **gospodarkę** ze szczególnym uwzględnieniem współdziałania przy wypracowaniu i realizacji strategii innowacyjnej oraz polityki wspierającej Unii Europejskiej, transfer technologii, politykę regionalną i strukturalną a także turystykę;
- **naukę, badania i kulturę** przy szczególnym uwzględnieniu współpracy szkół wyższych, dalszego kształtowania wspólnego projektu „Collegium Polonicum” oraz współpracy partnerów z obszarów kultury i sztuki;
- **gospodarkę rolną i gospodarkę żywnościową** ze szczególnym uwzględnieniem rozwoju terenów wiejskich, wspieranie funduszami strukturalnymi Unii Europejskiej, stosowania standardów Unii Europejskiej, kooperacji między przedsiębiorstwami, wymiany praktykantów, rozwoju strategii marketingowych;
- **planowanie przestrzenne;**

- **pracę, sprawy socjalne, zdrowie i sprawy kobiet** a przede wszystkim politykę rynku pracy, kształcenia i dokształcania, równouprawnienia kobiet i mężczyzn, bezpieczeństwa i higieny pracy, systemy leczenia i spraw socjalnych;
- **kształcenia, młodzieży i sportu** a w szczególności w kontekście wymiany młodzieży, współpracę szkół i jednostek założycielskich dla instytucji edukacyjnych, wymianę nauczycieli;
- **wspieranie projektów współpracy** obejmujących partnerów z krajów trzecich, przy czym obie Strony badać będą możliwość uzyskania wsparcia ze strony Unii Europejskiej.

Przy realizacji „Wspólnej Deklaracji” właściwe merytorycznie jednostki organizacyjne Urzędu Marszałkowskiego i Rządu Krajowego Brandenburgii będą omawiać konkretne działania. Będą one częścią składową zatwierdzanego przez Marszałka i Premiera rocznego programu roboczego.

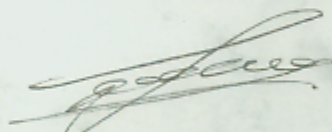
Jednostki organizacyjne Urzędu Marszałkowskiego i Rządu Krajowego właściwe w zakresie współpracy dwustronnej, koordynują wspólne działania jednostek merytorycznych obu Stron i są zarazem właściwe w monitorowaniu i ocenianiu rocznego planu pracy.

Podczas corocznie odbywanych spotkań, Marszałek Województwa Wielkopolskiego i Premier Brandenburgii oceniają stan i realizację „Wspólnej Deklaracji” oraz zatwierdzają stan realizacji programu roboczego.

„Wspólna Deklaracja” została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim.

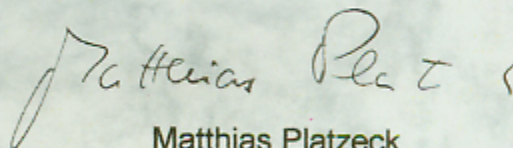
Poznań, dnia 25 kwietnia 2003 roku.

W imieniu
Województwa Wielkopolskiego
Marszałek



Stefan Mikołajczak

W imieniu
Kraju Brandenburgia
Premier



Matthias Platzeck